

 **SAVAGE®**



**SAVAGE ARMS  
MODEL 62/64/954**

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**



**ЗМІСТ**

<b>РОЗДІЛ 1</b> .....	<b>2</b>
<b>10 правил безпечного поводження зі зброєю</b> .....	<b>2</b>
<b>РОЗДІЛ 2</b> .....	<b>6</b>
<b>Основні функції</b> .....	<b>6</b>
<b>Запобіжник</b> .....	<b>6</b>
<b>Заряджання</b> .....	<b>7</b>
<b>Стрільба</b> .....	<b>9</b>
<b>Розряджання</b> .....	<b>10</b>
<b>Чищення та догляд за зброєю</b> .....	<b>10</b>
<b>Чищення затвора</b> .....	<b>10</b>
<b>Чищення каналу ствола</b> .....	<b>12</b>
<b>Захист металевих поверхонь</b> .....	<b>13</b>
<b>Збирання затвора</b> .....	<b>13</b>
<b>РОЗДІЛ 3</b> .....	<b>13</b>
<b>Model 62/64/954 Перелік деталей і вибух-схема</b> .....	<b>13</b>

Перед тим як починати стрільбу, необхідно ретельно вивчити правила поводження зі зброєю.

**УВАГА! Зберігайте зброю якнайдалі від дітей!**

Вітаємо з приєднанням до родини власників спортивної вогнепальної зброї Savage Arms. За належного догляду ваша вогнепальна зброя прослужить вам багато років.

Для зручності ця інструкція з експлуатації розділена на 5 розділів:

**РОЗДІЛ 1:** 10 правил безпечного поводження зі зброєю

**РОЗДІЛ 2:** Основні функції

**РОЗДІЛ 3:** Кільця та бази для встановлення оптичного прицілу

**РОЗДІЛ 4:** Гарантійні зобов'язання

**РОЗДІЛ 5:** Model 62/64/954 Series (перелік деталей і вибух-схема)

## РОЗДІЛ 1

### 10 ПРАВИЛ БЕЗПЕЧНОГО ПОВОДЖЕННЯ ЗІ ЗБРОЄЮ

Необхідно, щоб ці 10 правил назавжди залишилися у вашій голові. Вони повинні керувати вашими діями, хоч би де і хоч би коли ви мали справу зі зброєю – в полі, на стрільбищі або у себе вдома. Прохання приділити час вивченню цих правил.

**Алкоголь, ліки і зброя не сумісні!**

**1**

#### **Завжди спрямовуйте зброю в безпечному напрямку.**

Це – найважливіше з усіх правил поводження зі зброєю. Безпечним вважається напрямок, при якому випадковий постріл не завдасть травм стрільцю або людям навколо. Ніколи не спрямовуйте зброю туди, куди ви не маєте наміру стріляти. Особливо уважним варто бути під час заряджання та розряджання зброї. Завжди поводьтеся зі зброєю як із зарядженою. Розвивайте в собі звичку постійного пильнування за спрямуванням дулового зрізу, навіть якщо зброя не заряджена. З таким положенням зброї ніхто не постраждає в разі випадкового пострілу.

## **2 Зброя повинна бути розрядженою, коли не використовується.**

Заряджайте зброю тільки після прибуття на місце стрільби і коли ви готові почати стріляти. Розряджайте зброю одразу після закінчення стрільби – до того, як повернетеся в машину, намет або додому. Пам'ятайте, що зброя повинна бути розряджена повністю – не забувайте витягувати патрони з патронника і з магазину. Перед тим як брати в руки зброю або передавати її іншій особі, перевіряйте, чи не залишився патрон у патроннику, ресивері або магазині. Завжди тримайте затвор відкритим. Ніколи не покладайтеся на те, що зброя розряджена, навіть якщо ви останній, хто користувався нею. Завжди перевіряйте особисто! Завжди користуйтеся здоровим глуздом під час маніпуляцій із зарядженою зброєю. У ситуаціях, коли є ризик мимовільного пострілу, завжди розряджайте зброю.

## **3 Ніколи не покладайтеся на запобіжник.**

Завжди поводьтеся зі зброєю так, ніби вона може вистрілити будь-якої миті. Як і будь-який механізм,

запобіжник може відмовити. Основною причиною відмови запобіжника є людський фактор. Не торкайтеся спускового гачка, якщо не маєте наміру стріляти. Ваша вогнепальна зброя – це точний інструмент. Незалежно від положення запобіжника будь-який удар достатньої сили може призвести до пострілу. Єдиний випадок, коли ви можете бути абсолютно впевненим, що зброя не вистрілить, це коли затвор відкритий і у зброї немає патронів. Ви та ваші знання методів безпечного поводження зі зброєю є основною гарантією безпеки вашої зброї.

## **4 Стежте за мішенню та простором за нею.**

Оскільки ви не можете зупинити випущену кулю, ніколи не стріляйте, якщо не впевнені в тому, куди вона влучить. Перед пострілом переконайтеся, що за ціллю є перешкода, яка здатна зупинити кулю, – щось на кшталт пагорба або піску. Пам'ятайте, що маючи високу швидкість, куля може долати величезні відстані. Знайте відстань польоту кулі на випадок промаху.

## 5 Використовуйте відповідні боєприпаси.

Кожна зброя розраховується на використання боєприпасів певного калібру. Використання невідповідних боєприпасів, одночасне застосування боєприпасів різних типів і використання неправильно споряджених боєприпасів може призвести до серйозних травм і навіть смерті. Достатньо лише одного патрона невідповідного калібру, щоб знищити вашу зброю. Ви особисто зобов'язані стежити, щоб боєприпаси підходили до вашої зброї. Використовуйте цей посібник для підбору боєприпасів. Завжди читайте і застосовуйте інструкції на упаковці патронів. Змішування патронів різних типів може призвести до серйозних травм і навіть смерті. Самостійно споряджені патрони, які мають нестандартні характеристики, можуть бути небезпечними.

Боєприпаси, які сильно намокли або побували у воді, слід викинути. Не наносьте мастило чи розчинники на боєприпаси та не кладіть боєприпаси в надмірно змащену вогнепальну зброю.

Ретельно перевіряйте всі патрони, які ви маєте намір використовувати. Ніколи не використовуйте пошкоджені, старі або сумнівні боєприпаси.

Гроші, які ви заощаджуєте, не варті ризику можливої травми або зіпсованої зброї.

**УВАГА! Стрільба та чищення зброї в погано вентильованих приміщеннях можуть призвести до отруєння свинцем, відомим своїми канцерогенними властивостями. Вимийте руки після користування зброєю.**

## 6 Будьте обережні, якщо зброя не вистрілила після натискання на спусковий гачок.

Якщо з якихось причин зброя не вистрілила після натискання на спусковий гачок, зупиніться, пам'ятаючи про перше правило – тримайте зброю спрямованою в безпечному напрямку. Відверніть обличчя від казенної частини, поставте зброю на запобіжник, зачекайте 5 хвилин, відкрийте затвор, витягніть патрон і безпечно його утилізуйте.

Коли патрон перебуває в патроннику, ваша зброя заряджена і готова до стрільби – навіть якщо ви спробували вистрілити, а постріл не відбувся.

7

### **Завжди використовуйте засоби захисту зору та слуху під час стрільби.**

Ваші зір і слух наражаються на ризик під час стрільби. Тривала дія шуму шкідлива для слуху. На стрільбищі носіння захисних навушників є обов'язковим. Використовуйте спеціальні окуляри для захисту очей від можливого влучення в них дроби, уламків глиняних тарілок, продуктів згоряння порошу, гільз і гілок. Також користуйтеся окулярами під час розбирання та чищення зброї для захисту очей від деталей, які можуть вискочити, наприклад пружин, а також від потрапляння в очі засобів для чищення.

8

### **Перед стрільбою переконайтесь, що у стволі немає сторонніх предметів.**

Перед стрільбою відкрийте затвор і переконайтесь, що в патроннику і магазині немає патронів. Перевірте, чи немає в стволі сміття або сторонніх предметів. Навіть невелика кількість снігу, бруду або надлишків мастила може призвести до небезпечного підвищення тиску і роздуття або навіть розриву ствола. Використовуйте шомпол для очищення каналу ствола від залишків мастила та бруду. Ніколи не намагайтеся

прочистити ствол пострілом. Якщо звук пострілу або віддача здалися вам занадто слабкими, припиніть стрільбу, розрядіть зброю і перевірте стан каналу ствола. Завжди пильнуйте, чи відповідні вставлені патрони і чи чистий канал ствола.

9

### **Не вносьте зміни в конструкцію вашої зброї і обслуговуйте її своєчасно.**

Вашу зброю вироблено відповідно до встановлених на заводі характеристик. Внесення змін у конструкцію спускового гачка, механічного запобіжника та інших частин зброї наражає вас та інших людей на небезпеку. Тому в жодному разі не вносьте зміни в конструкцію своєї зброї. Обслуговування та внесення змін в її конструкцію можуть здійснювати лише сертифіковані установи. Як і будь-який інший механізм, зброя схильна до зносу. Для досягнення оптимальних характеристик і безпеки необхідно періодично обслуговувати і оглядати зброю.

## 10

**Вивчіть будову і характеристики  
вашої зброї**

Різні зразки вогнепальної зброї відрізняються за своїми характеристиками. Одразу після купівлі обов'язково ознайомтеся з цим типом зброї та порядком безпечного поводження з нею – зарядженням, розрядженням, роботою запобіжника тощо. Уважно прочитайте інструкцію. Відповідальність за безпечне поводження зі зброєю лежить на її власнику. Ви повинні знати, як безпечно користуватися та зберігати свою вогнепальну зброю. Не використовуйте вогнепальну зброю без абсолютного розуміння її конкретних характеристик та правил безпечного поводження з нею. Не існує такого поняття, як абсолютно безпечна зброя.

**РОЗДІЛ 2****ОСНОВНІ ФУНКЦІЇ**

■ **Перед зарядженням та використанням зброї уважно ознайомтеся з інструкцією та основними частинами зброї. Нехтування технікою безпеки може спричинити травми вам та людям довкола. Вивчіть, як працює та де розташований запобіжник.**

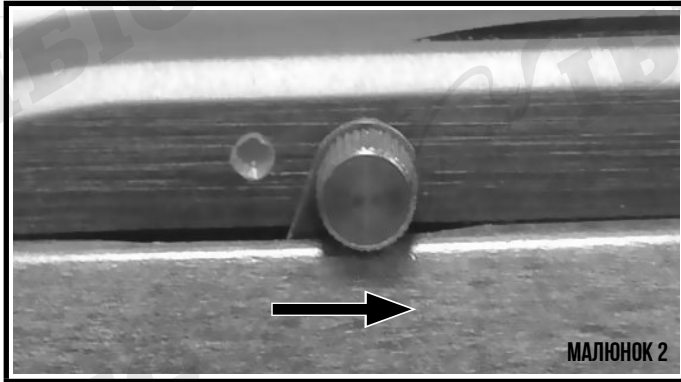
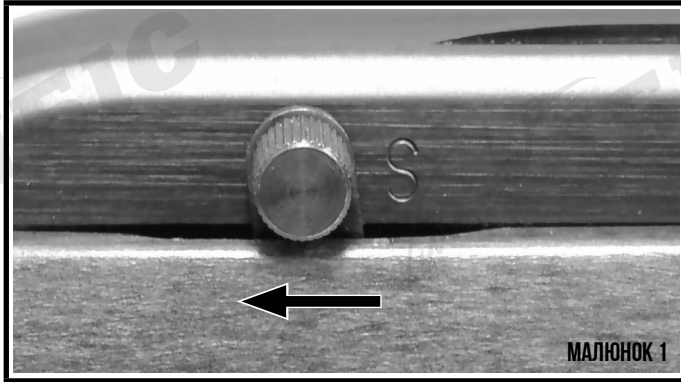
**Savage Arms не відповідальна за пошкодження та травми, спричинені внесенням змін у конструкцію зброї.**

**ЗАПОБІЖНИК**

Запобіжник розташований з правого боку на ствольній коробці.

1. Щоб активувати запобіжник (ON), потягніть важіль запобіжника назад. Літеру "S" має бути повністю видно (Мал. 1).
2. Щоб дезактивувати запобіжник (OFF), потягніть важіль запобіжника вперед, повністю закривши літеру "S". Має бути видно червону цятку (Мал. 2).





**УВАГА! Під час перенесення зарядженої зброї запобіжник завжди повинен бути активованим.**

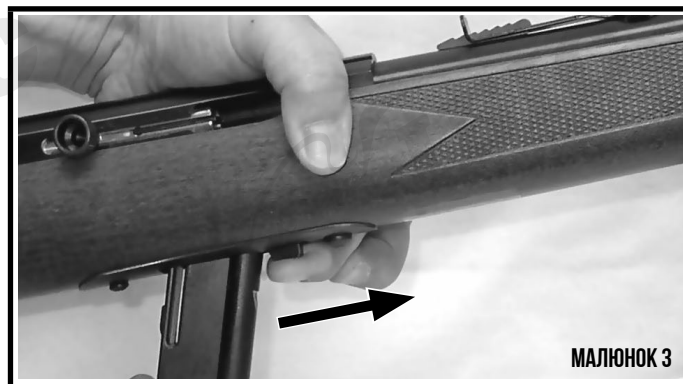
- Єдиний випадок, коли ви можете бути абсолютно впевненим, що зброя не вистрілить, це коли затвор відкритий і в зброї немає патронів.

### **ЗАРЯДЖАННЯ**

- Карабін можна заряджати лише на стрільбищі, в полі або в тирі, коли ви будете готові до стрільби.
- Завжди спрямовуйте зброю в безпечному напрямку.
- Використовуйте відповідні боєприпаси. Калібр карабіна зазначений на його стволі.
- Перед стрільбою переконайтесь, що у стволі та патроннику немає сторонніх предметів.

**Savage Arms не відповідальна за пошкодження та травми, спричинені використанням невідповідних патронів.**

1. Спрямувавши зброю в безпечному напрямку, потягніть важіль запобіжника назад, щоб активувати запобіжник.
2. Натисніть на важіль скидання магазину, щоб від'єднати відокремлюваний магазин. Будьте готові упіймати його рукою (Мал. 3).
3. Потягнувши за рукоять затвора, відведіть затвор у крайнє заднє положення.
4. Повільно відпускайте рукоять зведення, щоб вона посунулась вперед і потрапила в паз. Зафіксуйте затвор у відкритому положенні, втиснувши рукоять затвора у паз на ствольній коробці (Мал. 4) і витягніть патрон із патронника (якщо він там є).
5. **Уважно перевірте, чи немає патрона в патроннику.**
6. Спорядіть відокремлений магазин патронами відповідного калібру, вставляючи їх по одному в магазин (Мал. 5).
7. Приєднайте магазин, вставивши його в приймач магазину і натискаючи вгору до цілковитої фіксації.





МАЛЮНОК 5

8. Вийміть рукоять затвора з паза, потягнувши її в напрямку від ствольної коробки. Потягніть рукоять зведення в крайнє заднє положення і відпустіть її, дозволяючи їй переміститися вперед.
  - Закриття затвора досилає в патронник перший патрон із магазину. Зброя готова до стрільби.

**Завжди спрямовуйте зброю в безпечному напрямку!**

## СТРІЛЬБА

- **Не знімайте зброю із запобіжника, якщо ви не готові стріляти.**
  1. Тримайте палець подалі від спускового гачка, за спусковою скобою, допоки ви не готові стріляти.
- **Єдиний випадок, коли ви можете бути абсолютно впевненим, що зброя не вистрілить, це коли затвор відкритий і в зброї немає патронів.**
  2. Пильнуйте за тим, щоб на лінії вогню не було людей.
  3. Упріть карабін прикладом у плече, дезактивуйте запобіжник і приціліться.
- **Ніколи не торкайтесь спускового гачка, якщо не маєте наміру вистрілити.**
- **Ніколи не спрямовуйте зброю туди, куди не бажаєте стріляти.**
  4. Покладіть палець на спусковий гачок і, повільно натиснувши на нього, зробіть постріл.  
Оскільки досилання наступного патрона і викидання гільзи відбувається автоматично, відтепер потрібно лише натискати на спусковий гачок для здійснення пострілу. Це можна робити, доки в магазині не закінчаться патрони.

■ Ніхто не може зупинити випущену кулю!!!

■ Завжди спрямовуйте зброю в безпечному напрямку.

5. Після завершення стрільби поставте зброю на запобіжник.

## РОЗРЯДЖАННЯ

1. Спрямувавши зброю в безпечному напрямку, потягніть важіль запобіжника назад, щоб активувати запобіжник.

■ Тримайте пальці подалі від спускового гачка.

2. Натисніть на важіль скидання магазину, щоб від'єднати відокремлюваний магазин (будьте готові упіймати його рукою).
3. Потягнувши за рукоять затвора, відведіть затвор у крайнє заднє положення.
4. Повільно відпускайте рукоять зведення, щоб вона посунулась вперед і потрапила в паз. Зафіксуйте затвор у відкритому положенні, втиснувши рукоять затвора у паз на ствольній коробці (Мал. 4) і витягніть патрон із патронника (якщо він там є).

■ Заряджена зброя не повинна знаходитися в будинку чи автомобілі.

**УВАГА! Переконайтесь, що в патроннику і магазині немає патронів!**

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЗБРОЄЮ

■ Як і будь-який інший механізм, ваша зброя схильна до зносу.

**УВАГА! Зброя функціонує краще, коли її регулярно обслуговують і чистять!**

## ЧИЩЕННЯ ЗАТВОРА

■ Завжди спрямовуйте зброю в безпечному напрямку.

■ Заряджена зброя не повинна знаходитись в будинку чи автомобілі.

- Рекомендовані інструменти: м'які лещата, хрестова викрутка, накидний ключ 7/16" або гніздовий ключ, шестигранний ключ 9/64".

1. Натисніть на важіль скидання магазину, щоб від'єднати відокремлюваний магазин. (будьте готові упіймати його рукою).
2. Потягнувши за рукоять затвора, відведіть затвор у крайнє заднє положення.
3. Повільно відпускайте ручку зведення, щоб вона посунулась вперед і потрапила в паз. Зафіксуйте затвор у відкритому положенні, втиснувши рукоять затвора у паз на ствольній коробці (Мал. 4) і витягніть патрон із патронника (якщо він там є).

**4. Уважно перевірте, чи немає патрона в патроннику.**

5. Потягніть важіль запобіжника вперед, щоб дезактивувати запобіжник (OFF).
6. Натисніть на спусковий гачок, щоб роз'єднати ударник і шептало.
7. Відкрутіть ложовий гвинт і від'єднайте ствол і затвор від ложі (Мал. 6).
8. Затисніть ствол та ствольну коробку м'якими лещатами.
9. Викрутіть гвинти із шахти магазину та зніміть шахту магазину (Мал. 6).



10. Витягніть втулку переднього ложового гвинта і фіксатор ствола (Мал. 6).
11. Зніміть ствольну коробку із затвором зі ствола.
12. Витягніть рукоять зведення і виштовхніть затвор зі ствольної коробки (Мал. 6).
13. Використовуючи спеціалізовані засоби для чищення зброї та чисті патчі, видаліть залишки латуні та нагар із поверхні затвора. Після цього очистьте поверхні затвора від хімії та змастіть затвор невеликою кількістю нейтрального збройового мастила.

**Не розбирайте затвор!**

**Увага! Кожен затвор призначений для якоїсь конкретної зброї. Використання будь-яких інших затворів у цій зброї може призвести до значних пошкоджень вогнепальної зброї та/або серйозних травм стрільця чи людей навколо.**

■ Розбирайте лише один карабін за раз, щоб не переплутати деталі.

## **ЧИЩЕННЯ КАНАЛУ СТВОЛА**

**УВАГА! Переконайтесь, що в патроннику і магазині немає патронів!!!**

**Ніколи не розбирайте, не чистьте і не змащуйте заряджену зброю!**

**Прочитайте і запам'ятайте усі застереження щодо використання засобів для чищення перед їх використанням. Дотримуйтесь інструкцій виробника для найкращого результату.**

1. Підготуйте для чищення зброї місце з твердою поверхнею, хорошою вентиляцією, а також шомпол і йоржики для відповідного калібру, патчі, засоби для чищення та мастило.
2. Перед початком чищення виконайте кроки, зазначені у пункті «**Чищення затвора**», сторінка 10.
3. Покладіть зброю у горизонтальне положення, вікном для викидання гільз донизу.

■ **Завжди починайте чищення у напрямку від патронника до дулового зрізу.**

4. Використовуючи невелику кількість розчину для видалення порохового нагару, кілька разів протягніть шомпол із йоржиком через ствол.
5. Відкрутіть йоржик із шомпола і замініть його на вішер із чистим патчем.
6. Протягніть шомпол з чистим патчем через канал ствола у напрямку від патронника до дулового зрізу.
7. Повторіть крок 6 кілька разів.
8. Протягніть шомпол із новим патчем, ледь змоченим у збройовому мастилі, через канал ствола.
9. Протягніть шомпол із чистим патчем через канал ствола, щоб видалити надлишки мастила.

- Тонка плівка мастила є надійним захистом – не змащуйте мастилом надміру!!!
- Як і будь-який інший механізм, ваша зброя схильна до зносу. Регулярно звертайтеся до сертифікованих сервісних центрів для її обслуговування.

### ЗАХИСТ МЕТАЛЕВИХ ПОВЕРХОНЬ

1. Щоб дістатись усіх поверхонь, зніміть затвор перед чищенням і змащуванням.
2. М'якою чистою тканиною очистьте поверхні від бруду та інших сторонніх предметів або речовин.
3. Нанесіть тонкий шар збройового мастила на очищені металеві поверхні. Для усунення ознак іржі, можливо, доведеться докласти зусиль.
4. За можливості злегка змастіть внутрішні поверхні карабіна.

### ЗБИРАННЯ ЗАТВОРА

- Щоб зібрати затвор у зворотному порядку, виконайте дії, вказані у пункті «Чищення затвора» на сторінці 10.

## РОЗДІЛ 3

### MODEL 62/64/954 ПЕРЕЛІК ДЕТАЛЕЙ І ВИБУХ-СХЕМА

**УВАГА! Деякі деталі можуть потребувати підгонки. Звертайтеся до сертифікованих сервісних центрів для ремонту чи внесення змін у зброю. Не робіть цього самостійно. Компанія не відповідальна за неправильне функціонування зброї у разі несанкціонованого внесення змін у конструкцію зброї чи її частин.**

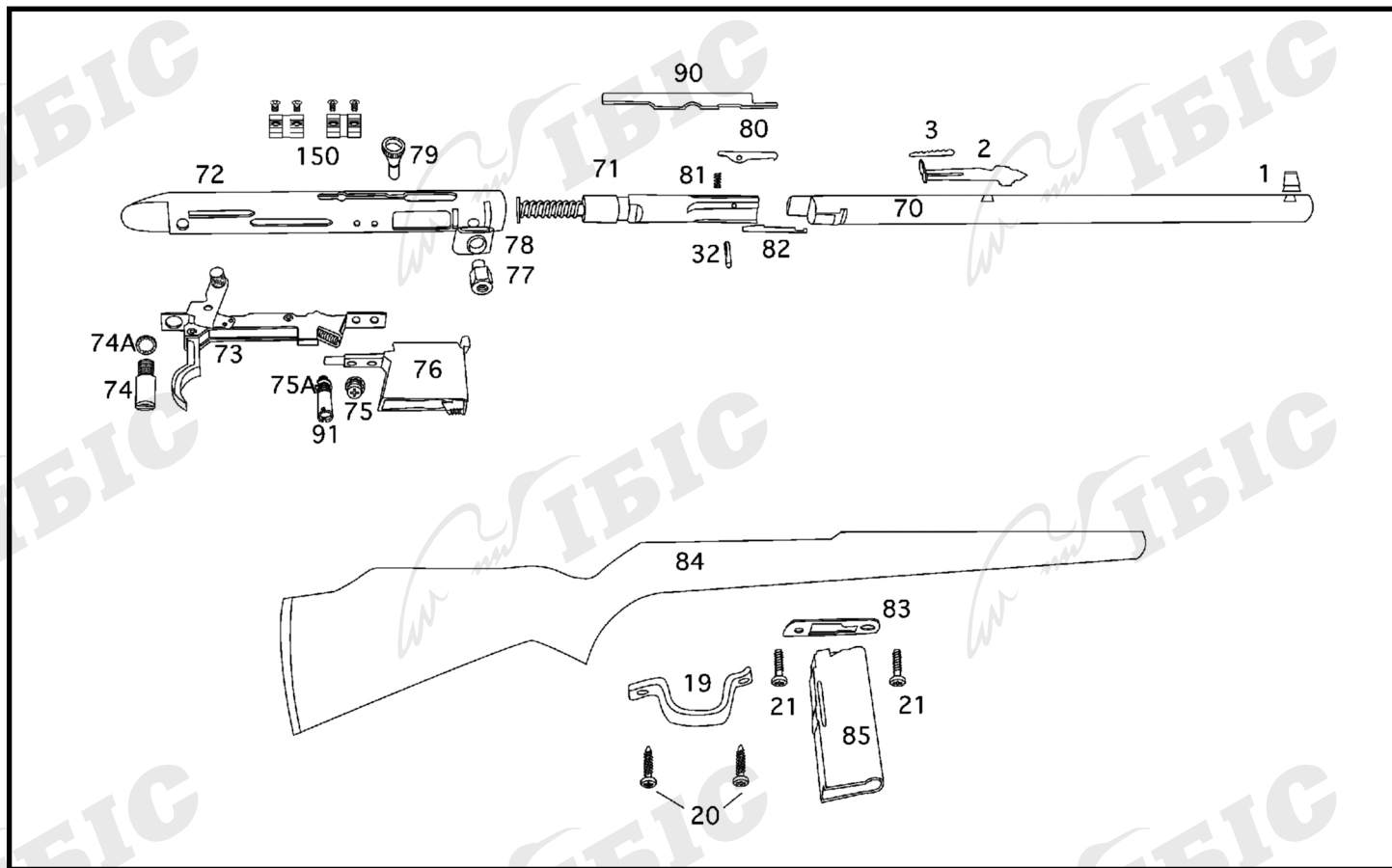
**Savage Arms не відповідальна за пошкодження та травми, спричинені внесенням змін у конструкцію зброї.**

№	НАЗВА	№ ДЕТАЛІ
1	Мушка	700427
2	Цілик	700414
3	Пластина регулювання вертикальних поправок цілика	104860
19	Спускова скоба	700489

№	НАЗВА	№ ДЕТАЛІ
20	Гвинт спускової скоби (необхідно 2 шт.)	700488
21	Ложові гвинти (необхідно 2 шт.)	700475
32	Шпилька екстрактора	700439
70	Ствол	700411
	Ствол з важким контуром	700408
	Ствол з важким контуром із нержавіючої сталі	700403
	Ствол із нержавіючої сталі	700401
71	Затвор у зборі	700486
72	Ствольна коробка	700412
	Ствольна коробка для ствола з важким контуром	700409
	Ствольна коробка для ствола з нержавіючої сталі з важким контуром	700402
	Ствольна коробка з нержавіючої сталі	700400
73	Ударно-спусковий механізм у зборі	700483
74	Втулка заднього ложового гвинта	700422
74A	Гроверна шайба втулки заднього ложового гвинта	700457
75	Гвинт шахти магазина	700426
75A	Шайба втулки гвинта кріплення ложі (необхідно 2 шт.)	700456

№	НАЗВА	№ ДЕТАЛІ
76	Шахта магазина	700484
77	Втулка переднього ложового гвинта	700474
78	Фіксатор ствола	700424
79	Рукоять зведення	700436
80	Екстрактор	700438
81	Пружина екстрактора	700440
82	Ежектор	700437
83	Вікно шахти магазина	700476
84	Дерев'яне ложе	700473
	Дерев'яне ложе без насічок	700470
	Синтетичне ложе	700482
	Синтетичне ложе для ствола з важким контуром	700466
85	Магазин у зборі	700485
90	Ударник	700435
91	Втулка гвинта кріплення ложі	702279
150	Планка для встановлення прицілу	702285
	Планка з нержавіючої сталі для встановлення прицілу (необхідно 2 шт.)	703317







**Виробник:**

Savage Arms, Inc.  
100 Springdale Road, Westfield, MA 01085

**Постачальник:**

ТОВ «Європа Арм Спорт»,  
Україна, 04073, Київ, пр-т Степана Бандери, 20

**Сервісний центр:**

Україна, 03056, м. Київ, вул. Гетьмана, 27  
Тел: (044) 364-99-37, (044) 364-99-38  
Email: [service@sporting.com.ua](mailto:service@sporting.com.ua)